RINGKASAN INFORMASI PRODUK DAN LAYANAN (RIPLAY)

商品・サービス情報概要（RIPLAY）

VERSI UMUM

一般バージョン

Nama Penerbit 発行者	:	**PT Bank JTrust Indonesia Tbk**	**Jenis Produk** 商品説明	:	**Deposito** 定期預金
Nama Produk 商品名	:	**Deposito On Call J Trust** Ｊトラスト短期定期預金	**Mata Uang** 通貨	:	**IDR & USD**
Deskripsi Produk 商品説明	:	Deposito On Call J Trust adalah simpanan berjangka bagi **nasabah perorangan dan non perorangan** yang jangka waktu penempatannya dilakukan secara harian dan relatif singkat (kurang dari satu bulan) sesuai dengan perjanjian antara Bank dengan nasabah. Ｊトラスト短期定期預金は、**個人および法人のお客さま**向けの定期預金であり、銀行とお客さまの合意に基づいて設定された、1 か月未満の短期預入期間で、日割りで利息が計算されます。			

FITUR UTAMA
主な特徴

Minimum Penempatan
最低預入金額

IDR	Rp500.000.000,-
USD	USD 100.000

Suku Bunga*
金利*

Mata Uang 通貨	Minimal Penempatan 最低預入額	Jangka Waktu 預入期間	Suku Bunga (p.a.) 金利（年利）
IDR	Rp500.000.000	Mulai dari 1 hari – 29 hari 1 日から 29 日までの預入期間がお選びいただけます	Suku bunga diberikan lebih kompetitif. より競争的な金利を提供されます。
USD	USD 100.000,-	Mulai dari 1 hari – 29 hari 1 日から 29 日までの預入期間がお選びいただけます	Suku bunga diberikan lebih kompetitif. より競争的な金利を提供されます。

Tingkat Suku Bunga Penjaminan** 預金保証の対象となる金利上限**	IDR: 3.75% Valas (外貨): 2.25%

*) Suku bunga dapat berubah sewaktu-waktu mengikuti ketentuan BI, LPS, dan kebijakan internal Bank.
*)金利はインドネシア中央銀行（BI）、インドネシア預金保険機関（LPS）、および当行の内部方針により随時変更される可能性があります。

**) Tingkat bunga penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) yang berlaku pada tanggal dokumen ini diterbitkan. Data suku bunga penjaminan terkini dapat dilihat pada tautan https://www.lps.go.id.
**)本書類の発行日に適用される LPS の保証金利。最新の金利データは LPS ホームページ https://www.lps.go.id でご確認下さい。

TARIF DAN BIAYA
手数料と料金

Biaya Meterai 印紙代	Sesuai penggunaan meterai. 印紙が必要な場合は、使用量に応じた金額がかかります。
Penalti Pencairan Sebelum Jatuh Tempo (*Break*)[1] 満期前の解約（途中解約）[1]	*Non-breakable* atau *break* deposito on call sesuai dengan perjanjian antara nasabah dengan Bank pada saat penempatan dana (kondisi *breakable* khusus). この定期預金は解約不可ですが、資金預け入れ時にお客さまと銀行との間で合意された条件に基づき、中途解約が可能な場合があります（特別な解約条件が適用されます）。

[1] *Ketentuan penerapan penalti dapat berubah sewaktu-waktu dengan pemberitahuan melalui kanal komunikasi Bank.*
違約金適用規定は、銀行の通信手段を通じて通知することにより、いつでも変更される可能性があります。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

MANFAAT
メリット

1. Diperuntukkan bagi **Nasabah Perorangan dan Non Perorangan**.
   個人および法人のお客さまを対象としています。
2. Suku bunga kompetitif.
   競争力のある金利を提供いたします。
3. Pilihan jangka waktu fleksibel secara harian kurang dari satu bulan.
   1 か月未満の日数ベースの柔軟な期間選択肢をご用意いたします。
4. Akses informasi rekening deposito kapanpun dan dimanapun melalui J Mobile dan J Net
   J Mobile および J Net を通じて、いつでもどこでも預金口座の情報にアクセス可能。

RISIKO
リスク

1. Risiko perubahan suku bunga, tarif dan biaya, yang di antaranya dapat dipengaruhi oleh perubahan suku bunga BI, LPS, atau kebijakan internal Bank lainnya.
   金利、費用、手数料は、BI、LPS、および当行の内部方針の影響を受けて変更される可能性があります。
2. Jika Nasabah melakukan pencairan Deposito sebelum jatuh tempo *(break)*, maka Nasabah akan dikenakan penalti sesuai ketentuan Bank (kondisi *breakable* khusus).
   お客さまが満期前に定期預金を解約した場合、未払い利息は支払われず、銀行の内部規定に従った条件が適用されます。（特別な解約の場合）
3. Dalam hal Simpanan Nasabah pada satu Bank melebihi Rp2 (dua) Miliar dan suku bunga yang diterima melebihi tingkat suku bunga maksimum Penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) maka Simpanan Nasabah tidak termasuk dalam program penjaminan LPS.
   1 つの銀行におけるお客さまの預金残高が IDR 2,000,000,000 を超える金額と適用される金利が LPS の定める保証利率の上限を超える場合、お客さまの預金は LPS による保証の対象とはなりません。

PERSYARATAN DAN TATA CARA
要件および手続き

Kelengkapan Dokumen Persyaratan
必要書類

Nasabah harus melengkapi persyaratan:

お客さまは、以下の要件を満たす必要があります。

1. Telah memiliki rekening Tabungan atau Giro di J Trust Bank.
   J トラスト銀行の普通預金口座または当座預金口座が必要。
2. Mengisi formulir aplikasi pembukaan rekening.
   口座開設申込書に記入すること。
3. Menyetorkan sejumlah dana yang memenuhi minimum setoran awal pembukaan rekening.
   初回預入金額のための資金を預け入れること。
4. **Bagi Nasabah perorangan** melampirkan kartu identitas :
   個人のお客さまは、有効な身分証明書（ID）の提出が義務付けられております。
   a. **Warga Negara Indonesia** : Kartu Tanda Penduduk (KTP).
      インドネシア国籍 : 住民 ID カード (KTP).
   b. **Warga Negara Asing** :
      外国籍：
      - Paspor dan KITAS atau KITAP; Atau
        パスポートおよび暫定一時滞在許可（KITAS）または定住許可（KITAP）；または
      - Paspor dan Visa yang disertai dengan Surat Refrensi dari Warga Negara Indonesia (WNI) yang memiliki rekening aktif di J Trust Bank.
        パスポートおよびビザに加え、J トラスト銀行に口座を持つインドネシア国籍の方（WNI）からの紹介状の添付。
      - Tax Identification Number (TIN) atau Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP).
        納税者番号（NPWP/TIN）*。
        Pengaturan mengenai TIN atau NPWP diatur sebagai berikut:
        納税者番号（TIN/NPWP）に関する規定は、以下のとおり定められています：
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang telah memiliki NPWP tidak lagi menjadi wajib untuk menyampaikan TIN.

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

外国籍のお客さまは、すでに NPWP をお持ちの場合は、TIN の提出は必要ございません。

- Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya mengeluarkan TIN Wajib memiliki atau menyampaikan TIN.
  TIN を発行する国のお客さまは、TIN を保有し提出することが義務付けられております。
- Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya tidak mengeluarkan TIN Wajib melengkapi dengan Surat Pernyataan Tidak Memiliki TIN.
  TIN を発行しない国のお客さまは、TIN がないことを宣言する誓約書の提出が義務付けられております。

5. **Bagi Nasabah Non Perorangan atau Badan Usaha melampirkan**: Akta Pendirian dan Pengesahan Kemenkumhham, Akta Penyesuaian UU PT dan SK Kemenkumham (dalam hal PT berdiri sebelum tahun 2007), Identitas asli seluruh Pengurus/Dewan Komisaris sesuai dengan anggaran dasar terbaru, NPWP Perusahaan atau Nomor Identitas Tempat Kegiatan Usaha (NITKU) (khusus Perusahaan Kantor Cabang), NPWP Pengurus, Dokumen lain yang diperlukan.
   法人お客さまは、設立証書および法務人権省（Kemenkumham）からの承認書、2007 年以前に設立された会社の場合は会社法に基づく定款変更証書および苦情処理手順の承認書、最新の定款に記載された全取締役および監査役の原本身分証明書、会社の納税者番号（NPWP）または支店の場合は事業活動場所識別番号（NITKU）、取締役の NPWP、ならびにその他必要書類を提出する必要があります。

Layanan Informasi dan Pengaduan
サービスに関するお問い合わせ・苦情の申し立て

Tata Cara Pengaduan Nasabah:
苦情処理手順

1. Mengunjungi Kantor Cabang PT Bank JTrust Indonesia Tbk terdekat,
   PT Bank JTrust Indonesia Tbkの最寄りの支店に直接訪問する
2. Menghubungi layanan Contact Center J Trust Call: 1500615 atau +622129261000 (akses dari luar negeri),
   J Trustコールセンター、1500615（国内）または+62 21 2926 1000（国際）までご連絡ください。
3. Mengirimkan email kepada Customer Care: customercare@jtrustbank.co.id
   カスタマーケアのメール、customercare@jtrustbank.co.id までメールをお送りください。

SIMULASI PERHITUNGAN BUNGA HARIAN
金利計算方法のシミュレーション

Contoh simulasi perhitungan bunga Deposito:
定期預金の金利計算方法シミュレーション例：

Rumus Perhitungan Bunga : Nominal Deposito x Suku bunga x Jumlah hari penempatan / 365 atau 366 (Jumlah hari dalam satu tahun)

利息の計算式 : 預入金額 x 金利 x 預入日数 / 365 日 または 366 日 (1 年の総日数)

Jumlah penempatan Deposito (預入金額)	Rp500.000.000,-
Jangka Waktu (預入期間)	10 Hari (10 日)
Suku Bunga (金利)	4.00% p.a.
Nominal Bunga (利息)	Rp547.945

Catatan:
注：

- Perhitungan bunga Deposito berdasarkan saldo pokok yang akan diakumulasi sesuai jangka waktu penempatan dan akan dibayarkan pada saat tanggal jatuh tempo atau perpanjangan deposito.
  定期預金の金利計算は、元本残高に基づき、預入期間に応じて計算され、満期日または定期預金の更新時に支払われます。
- Nominal bunga pada tabel simulasi belum termasuk pemotongan pajak 20%.
  定期預金の金利計算は、元本残高に基づき、預入期間に応じて計算され、満期日または定期預金の更新時に支払われます。
- Tabel simulasi untuk perhitungan bunga di atas bersifat ilustrasi, perhitungan bunga yang akurat tetap mengikuti perhitungan sebagaimana berlaku pada sistem Bank.
  上記の利息計算シミュレーションはあくまで例示であり、正確な利息計算は銀行のシステムに従って行われます。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

INFORMASI TAMBAHAN
追加情報

Informasi Umum:

一般情報：

1. 1 (satu) Nasabah dapat memiliki lebih dari 1 (satu) rekening Deposito on Call J Trust.
   お客さまお一人につき、複数のＪトラスト短期定期預金口座を開設することができます。
2. Permohonan pembukaan rekening dapat dilakukan di seluruh kantor cabang J Trust Bank dengan memenuhi seluruh ketentuan dan persyaratan pembukaan rekening.
   口座開設のお申込みは、当行所定の口座開設に関する全ての規定および要件を満たしていただいた上で、Ｊトラスト銀行の全支店にてお手続きいただけます。
3. Pencairan deposito sebelum jatuh tempo *(break),* dilakukan di kantor cabang asal pembukaan rekening Deposito.
   定期預金の満期前解約（途中解約）は、口座を開設した元の支店で行う必要があります。
4. Nasabah akan menerima penawaran produk atau layanan dari pihak ketiga atau afiliasi apabila menyetujui untuk membagikan data pribadi.
   お客さまが個人データの共有にご同意いただいた場合、第三者または当行の提携会社・関係会社から、商品やサービスに関するご提案やご案内を受け取ることがあります。

***Disclaimer* (Penting untuk dibaca):**

免責事項（必ずお読みください）：

1. Nasabah telah membaca dengan teliti, menerima penjelasan, dan memahami produk Deposito on Call J Trust serta bertanggung jawab sepenuhnya atas segala akibat yang timbul. Nasabah berhak bertanya kepada petugas Bank atas semua hal terkait Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini, termasuk informasi terkait jenis, fitur, tarif, limit transaksi, suku bunga, manfaat, risiko, biaya, dan layanan, serta informasi lain yang tercantum dalam Ringkasan Informasi Produk Umum pada laman www.jtrustbank.co.id.
   お客さまは、Ｊトラスト短期定期預金商品について注意深くお読みになり、説明を受け、ご理解いただいた上で、ご自身の責任においてご利用ください。www.jtrustbank.co.id の「商品概要」ページにも掲載されています、本書の内容に関してご不明な点は、銀行の担当者にお問い合わせください。
2. Nasabah mengerti bahwa dokumen Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini bukan merupakan bagian dari aplikasi pembukaan rekening.
   お客さまは、本「商品・サービス情報概要」書面が、口座開設申込書の一部を構成するものではないことをご理解いただいております。
3. Nasabah wajib untuk membaca, memahami, dan menandatangani aplikasi pembukaan rekening.
   お客さまには、口座開設申込書をよくお読みいただき、内容をご理解いただいた上で、ご署名いただく必要がございます。
4. Jika suatu saat Bank melakukan kajian dan mengubah kebijakan suku bunga, biaya, fitur, layanan, risiko, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam dokumen RIPLAY ini, maka Bank akan menginformasikan kepada Nasabah melalui media publikasi resmi yang dimiliki oleh J Trust Bank dalam 30 hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.
   当行は、本書に記載の金利、手数料、機能、サービス、リスク、ならびに諸条件および規定等について見直しを行い変更する場合には、その変更が有効となる 30 営業日前までに、Ｊトラスト銀行の公式広報媒体（当行ウェブサイト等）を通じてお客さまにお知らせいたします。
5. J Trust Bank dapat menolak permohonan produk Anda apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan yang berlaku.
   Ｊトラスト銀行は、お客さまのお申込みが当行所定の要件や規定を満たしていない場合、商品のお申込みをお断りすることがございます。
6. J Trust Bank melakukan pemblokiran dan/atau penutupan rekening Nasabah untuk kepentingan perpajakan dan/atau yang diindikasi sebagai rekening penipuan dan/atau telah menjadi tersangka/terdakwa karena tindak pidana pencucian uang dan/atau tindakan pidana pendanaan terorisme/atau tindak pidana lainnya menurut Undang-Undang dan/atau ketentuan regulator yang berlaku.
   Ｊトラスト銀行は、税務上の目的、お客さまの口座が詐欺に利用された疑いがある場合、ならびにお客さまがマネーロンダリング（資金洗浄）、テロ資金供与、またはその他適用される法律もしくは規制当局の規定に定める犯罪行為の容疑者もしくは被告人となった場合など、適用される法律または規制当局の規定に基づき、お客様の口座を凍結および／または解約する権利を有します。
7. Ringkasan ini telah disesuaikan dengan peraturan perundang-undangan termasuk peraturan Otoritas Jasa Keuangan.
   本概要書は、金融サービス機構（OJK）の規定を含む関連法令等に準拠して作成されております。
8. Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sampai dengan adanya perubahan terbaru Ringkasan Informasi Produk dan Layanan.
   本書の内容は、最新版に更新されるまで有効です。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS